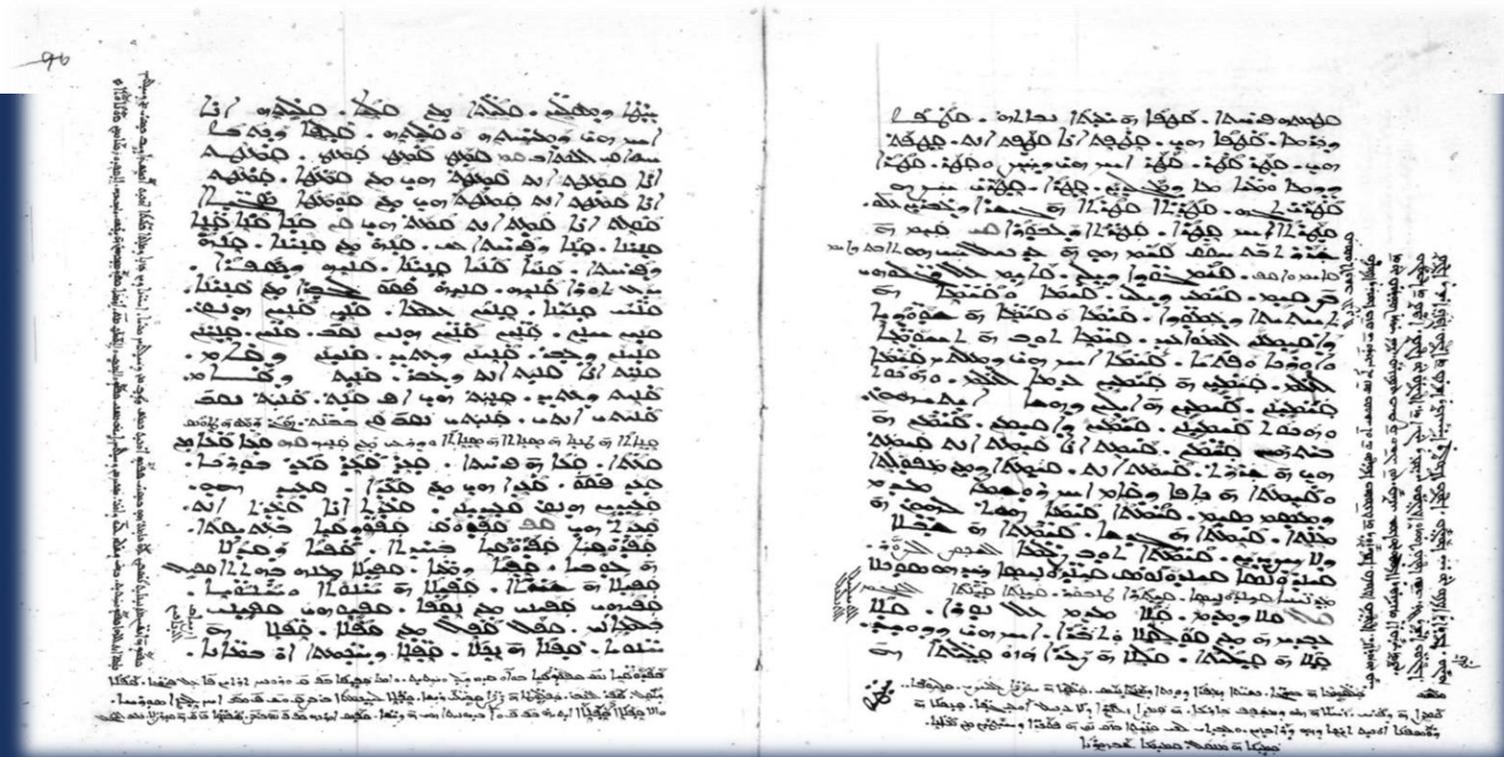


EINFÜHRUNG IN DIE SYRISCH-ARAMÄISCHE GRAMMATIK

FRÜHJAHR 2018



ÜBERBLICK

- Konzept Online-Madrashto
- Übersicht zur Grammatik

KONZEPT ONLINE-MADRASHTO

Die zugrundeliegende Idee dieser Veranstaltung ist, Schüler zu unterstützen, Texte im klassischen Syrisch (Kthobonoyo) zu verstehen. Nach der Einführungsveranstaltung folgt ein Selbststudium von etwa sechs Monaten. Die dazugehörigen Lernressourcen sind auf der Seite syrisch-orthodox.ch zu finden. Im Vertiefungsseminar wird das Erlernte nochmals vertieft und Fragen geklärt.



Einführung

Selbststudium

Vertiefungsseminar

NACH DER EINFÜHRUNGSVERANSTALTUNG

- Die Inhalte der Einführung aufmerksam durchgehen (Folien, eigene Notizen etc.)
- Wenn du noch nicht fließend lesen kannst, dann empfehle ich dir z.B. die Beth Gazo App herunterzuladen → zuhören und aufmerksam mitlesen (Einfacher geht's nicht mehr)
- Es ist sinnvoll pro Monat zwei Lektionen von der Seite: <https://www.syrisch-orthodox.ch/madrashto/sprache/> zu bearbeiten (Auch für extrem beschäftigte Leute machbar ;-))
- Vorgehen bei der Bearbeitung einer Lektion:
 - 1. Pdf.-Datei herunterladen und durchlesen
 - 2. Lernvideo dazu anschauen bis die Inhalte verstanden worden sind
 - 3. Bei Unklarheit deine Fragen per Email an syrisch.ostschweiz@gmail.com senden (Bitte nicht bei jeder Kleinigkeit)
- Zusätzlich: Pro Woche ein bis zwei Kapitel des Neuen Testaments lesen
 - Nach Wortart, Geschlecht, Zahl, Zeitform etc. sortieren
 - Wortschatz systematisch aufbauen (Glossar von C. Brockelmann)

ÜBERSICHT ZUR GRAMMATIK

- Wortarten
- Nomen & Adjektive
- Verbformen und -stämme
- Zeitformen
- Aktiv- und Passivbildung
- Verben mit Objektsuffixen

WORTARTEN

- Es werden drei Wortarten unterschieden:

مُعْرَفَاتُ:

- (مَعْرُوفَاتُ) Nomen
- (عُرُوفَاتُ) Adjektiv

فِعْلَاتُ:

- Verb

حُرُوفَاتُ:

- Präposition

NOMEN & ADJEKTIVE

- Nomen und Adjektive werden (grob) nach Geschlecht (نَوْعًا) und Zahl (كَمًّا) unterschieden
- Das Adjektiv steht in der Regel hinter dem Nomen
 - كُنُودًا صَعْنًا. كِنًا وَسَعْدًا
- Charakteristisch für das Femininum ist die Endung mit Taw (اُ)
 - هَهْهَهْا. هَهْهَهْا - هَهْهَهْا. هَهْهَهْا - مَّصَّصَهْا. مَّصَّصَهْا
- Es gibt auch weibliche Nomen die nicht mit Taw (اُ) enden
 - صَافًا وَحَا. أَهْوَسًا لَأَوْسًا

NOMEN & ADJEKTIVE

- Grundlegende Veränderung des Nomens bei einer Veränderung des Geschlechts
 - Vater (أَبٌ) – Mutter (أُمٌّ), Esel (مَعْدٌ) – Eselin (مَعْدَةٌ)
- Für manche Nomen gibt es keine Komponente des anderen Geschlechts
 - Fluss (نَهْرٌ) – Feuer (نَارٌ)
- Manche Nomen werden gleichzeitig als Maskulinum sowie als Femininum gebraucht
 - Sonne (شَمْسٌ) – Mond (قَمَرٌ)

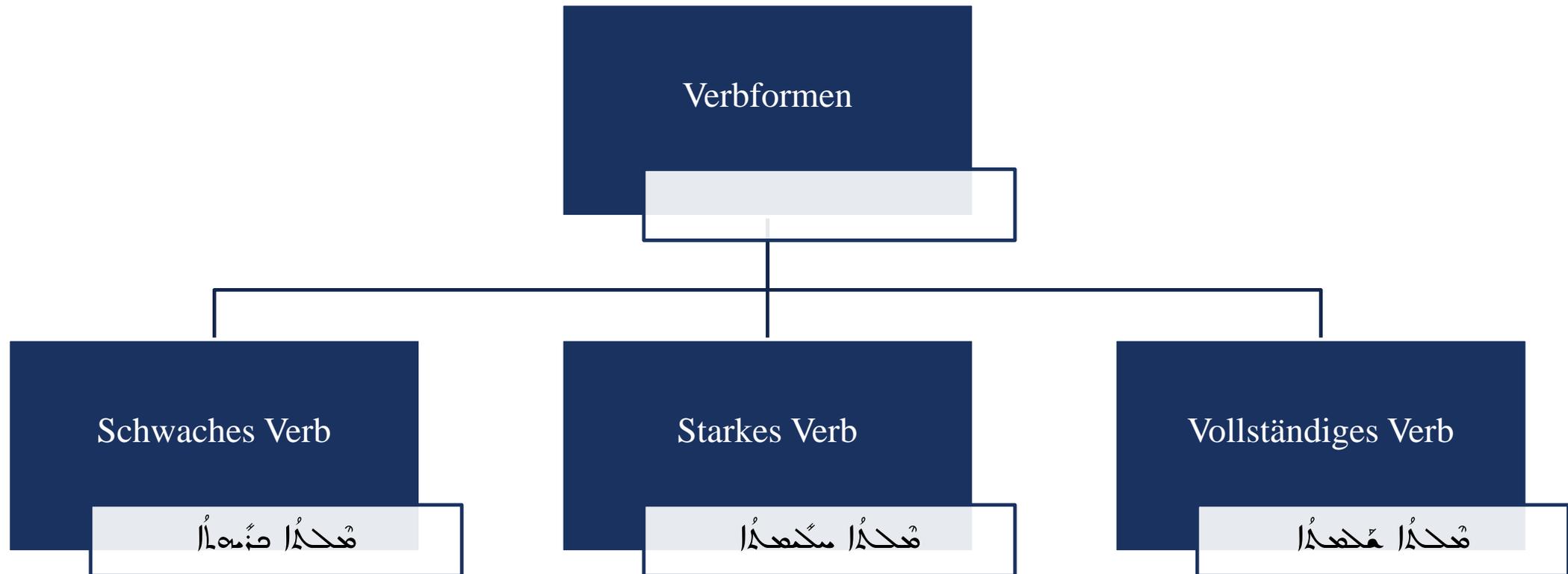
MEHRZAHL

Einzahl (مَبْرُوءٌ)	Mehrzahl (مُكْرَبَاتٌ)
مَدْرًا	مَدْرَاتًا
أَهْمًا	أَهْمَاتًا
مُحَدًّا	مُحَدَّاتًا
نُحْهً وَأُ	نُحْهً وَأُ
مَدْنًا	مَدْنَاتًا
مَيِّدًا	مَيِّدَاتًا
مُهِنًا	مُهِنَاتًا

POSSESSIVSUFFIXE BEI NOMEN (EIN BEISPIEL)

Einzahl (مَبْرُؤًا)	Deutsch	Mehrzahl (مَكْرَبَاتًا)	Deutsch
مُطَبِّئٌ	mein Gericht	مُطَبِّئَاتٌ	meine Gerichte
مُطَبِّئُكَ	dein Gericht (m.)	مُطَبِّئَاتُكَ	deine Gerichte (m.)
مُطَبِّئَتُكَ	dein Gericht (f.)	مُطَبِّئَاتُكَ	deine Gerichte (f.)
مُطَبِّئُهُ	sein G.	مُطَبِّئَاتُهُ	seine G.
مُطَبِّئُكُمْ	ihr G.	مُطَبِّئَاتُكُمْ	ihre G.
مُطَبِّئُنَا	unser G.	مُطَبِّئَاتُنَا	unsere G.
مُطَبِّئُكُمْ	euer G. (m.)	مُطَبِّئَاتُكُمْ	eure G. (m.)
مُطَبِّئَتُكُمْ	euer G. (f.)	مُطَبِّئَاتُكُمْ	eure G. (f.)
مُطَبِّئُهُمْ	ihr G. (m.)	مُطَبِّئَاتُهُمْ	ihre G. (m.)
مُطَبِّئَاتُهُمْ	ihr G. (f.)	مُطَبِّئَاتُهُمْ	ihre G. (f.)

VERBFORMEN UND -STÄMME



DAS SCHWACHE VERB فَعْلًا ضَعُفًا

- Schwach werden all diejenigen Verben genannt, die in ihrer Wurzel ein Olaf (ا), Waw (و) oder Yud (ي) enthalten
- Hierbei sind drei verschiedene Arten von schwachen Verben zu unterscheiden:
 - (ضَعُفًا فِي الْبَدَائِئِ) → Verb am Anfang schwach
 - (ضَعُفًا فِي الْوَسْطِ) → Verb in der Mitte schwach
 - (ضَعُفًا فِي الْآخِرِ) → Verb am Ende schwach

BEISPIEL لُهَعْمَا

حِنْمَٓٔ لَٓ هَكُصَا

حِنَا. سُرَا. حَطَا. رَهَا

Verben die mit einem Sqofa (ٓ) und Olaf (ٔ) oder Hboso (ٔ) und Yud (ٔ) enden.

حِنْمَٓٔ لَٓ قَرِحُٓٔ لَٓ

قُٓمَر. قُٓمَر. قُٓمَر

Jedes Verb mit zwei Konsonanten und einem Sqofa (ٓ) am Anfang.

حِنْمَٓٔ لَٓ هُٓوٓٔ لَٓ

يُٓٔ. يُٓٔ. يُٓٔ

Jedes Verb welches mit Yud (ٔ) anfängt.

DAS STARKE VERB مُعَدُّا مَكْنَصًا

مَكْنَصًا نُونًا (نُونِيًّا)

نُونًا. نُونًا. نُونًا

Alle Verben die mit einem Nun (ن) beginnen.

مَكْنَصًا دِفْهَوًّا (دِفْهَوًّا)

دِفْهَوًّا. دِفْهَوًّا

Besteht aus zwei Konsonanten und einem Ftho (ف) am Anfang.

مَكْنَصًا اُولَافًا

اُولَافًا. اُولَافًا. اُولَافًا

Das Olaf (ا) bleibt (fast) immer am gleichen Platz.

DAS VOLLSTÄNDIGE VERB مُكْتَمِلًا

- Das vollständige Verb (مُكْتَمِلًا) ist weder den schwachen noch starken Verben zuzuordnen → erfüllt nicht die Kriterien der oben genannten Verben
- Das Verb besteht aus drei Konsonanten und einem Vokal (entweder Ftoho (وُ) oder Rboso (رُ)) in der Mitte
- Bsp.: فَكَّرَ . حَضَبَ . هَوَّى . وَشَا . مَنَعَ . وَجَبَ

VERBSTÄMME

صَلَّى صَلَّى صَلَّى

ZEITFORMEN

- Vergangenheit (رَحِلْنَا وَحَدَّيْنَا)
- Präsens (رَحِلْنَا وَمَأْمُرًا)
- Zukunft (رَحِلْنَا وَحَدَّيْنَا)
- Imperativ – Befehlsform (قُدِّمْنَا)

أَحْبًا وَحَدَّ

- Der Infinitiv bzw. die Grundform des Verbs ist immer in der 3. Person Einzahl, männlich und in der Vergangenheit!

	Weiblich (تَمَحُّدُتْ)	Männlich (وَحْدُتْ)
Einzahl (مَبْرُتْ)	أَنَا حَبْنَا	أَنَا حَبْنَا
	أَيَّي حَبْنَا	أَيَّي حَبْنَا
	هِيَ حَبْنَا	هُوَ حَبْنَا
Mehrzahl (مَكْرَمَاتْ)	سَيَّ حَبْنِي	سَيَّ حَبْنِي
	أَيَّي حَبْنِي	أَيَّي حَبْنِي
	هُنَّ حَبْنِي	هُنَّ حَبْنِي

Für weitere Beispiele und Erklärungen zur Vergangenheit sind die Lektion 5 und die dazugehörigen Lernvideos (Teil 1 und 2) unter: <https://www.syrisch-orthodox.ch/madrashto/sprache/> zu beachten!

أَحْبَا وَمُأَمَّر

	Weiblich (تَمَحَدُّنَا)	Männlich (وَوَحَدُنَا)
Einzahl (مَبْرُئْنَا)	أَنَا أَحْبَا أَنَا	أَنَا أَحَبُّ أَنَا
	أَيَّاهِ أَحْبَا أَيَّاهِ	أَيَّاهِ أَحَبُّ أَيَّاهِ
	هِيَ أَحْبَا	هُوَ أَحَبُّ
Mehrzahl (مَعْرَبَانَا)	مَعْنِي أَحْبَابِي	مَعْنِي أَحْبَابِي
	أَيَّاهِمْ أَحْبَابِي	أَيَّاهِمْ أَحْبَابِي
	هِنَّ أَحْبَابِي	هُنَّ أَحْبَابِي

Für weitere Beispiele und Erklärungen zum Präsens ist die Lektion 6
 und das dazugehörige Lernvideo unter: <https://www.syrisch-orthodox.ch/madrashto/sprache/> zu beachten!

أَحْبًا وَمُأَمَّر

- Bei Verben mit drei Konsonanten und zwei Vokalen (2. Stamm) wird im Präsens ein Mim (م) vorne angehängt
- Bsp.: مَلَفَ : مَمْلَفٌ . كَفَّ : مَكْفٌ . حَفَّ : مَحْفٌ .
- Bei Verben vom 3. Stamm wird im Präsens das Olaf (ا) in ein Mim (م) umgewandelt
- Bsp.: أَحَبَّ : مَحَبٌ . أَوْفَرَ : مَوْفَرٌ . أَحَبَّ : مَحَبٌ .
- Bei Starken Verben verändern sich im Präsens nur die Vokale
- Bsp.: أَقَلَّ : أَمَلٌ . أَرَلَّ : أَمَلٌ . أَمَّ : أَمَّ .

أَحْبًا وَأَحْبَاب

	Weiblich (تَمَحَلُّنَا)	Männlich (وَوَحُنَّا)
Einzahl (سِبْرُنَا)	(أَنَا) أَحْبٌ	(أَنَا) أَحْبٌ
	(أَيُّهَا) أَحْبَةٌ	(أَيُّهَا) أَحْبٌ
	(أَنْتِ) أَحْبٌ	(أَنْتِ) أَحْبٌ
Mehrzahl (مَهْرَبَانُنَا)	(مَنْ) أَحْبٌ	(مَنْ) أَحْبٌ
	(أَيُّهَا) أَحْبَةٌ	(أَيُّهَا) أَحْبَةٌ
	(أَنْتُمْ) أَحْبَةٌ	(أَنْتُمْ) أَحْبَةٌ

Für weitere Beispiele und Erklärungen zur Zukunft ist die
 Lektion 7 und das dazugehörige Lernvideo unter:
<https://www.syrisch-orthodox.ch/madrashto/sprache/> zu
 beachten!

فُهُمُّنَا

- Die Bildung des Imperativs (Befehlsform) ist sehr einfach
- **Faustregel: Man verwendet einfach die Zukunftsform und entfernt den ersten Buchstaben!**
- Bsp.: أَحِبُّ: أَحِبِّي. أَحْبَبْ: أَحْبَبِي. أَحْبَبُوا: أَحْبَبُوا.
- Unregelmässige Beispiele werden im Video Nr. 8 diskutiert

فُهُمُّنَا	Weiblich (تُعَدُّنَا)	Männlich (يُؤَدُّنَا)
Einzahl (مَبْرُئِنَا)	فُهُبِي	فُهُبِي
Mehrzahl (مُعَدُّنَا)	فُهُبِي	فُهُبِي

BEISPIELE MIT VERSCHIEDENEN VERBFORMEN

Passiv مُعْمَلٌ	Aktiv مُخَعَّرٌ	
أُخِرْتُ	خَرَّ	صَبَّأٌ مَعْلُومٌ
مُخِرٌ	خَرَّ	
تَخِرٌ	تَخِرٌ	
أُخِرْتُ	مَمَّ	صَبَّأٌ مَخْرُومٌ
مُخِرٌ	مَامَ	
تَخِرٌ	تَقَمَّ	
أُخِرْتُ	مَدَّ	مَعْلُومٌ مَخْلُوعٌ (صَلَا قَبْلُهَا)
مُخِرٌ	مَدَّ	
تَخِرٌ	تَمَدَّدَ	
أُخِرْتُ	دَرَّ	مَعْلُومٌ دَقِيقٌ
مُخِرٌ	دَارَ	
تَخِرٌ	تَدَّرَّ	

VERBEN MIT OBJEKTSUFFIXEN (EINIGE BEISPIELE)

Deutsch	ܘܩܘܡܐ
lehre mich	ܐܘܩܘܡܐܢܝܐ
empfanget mich	ܩܘܠܘܢܝܐ
bekleidet ihn	ܐܘܩܘܡܐܢܝܐ
übergib ihn	ܐܘܩܘܡܐܢܝܐ
ihr riefet mich	ܩܘܠܘܢܝܐ
wir werden ihn töten	ܩܘܠܘܢܝܐ
sie wird euch richten	ܐܘܩܘܡܐܢܝܐ

Ein vollständiges Beispiel mit dem Verb (ܩܘܠܘܢܝܐ) schreiben ist

in Lektion 10 zu finden: www.syrisch-orthodox.ch/madrashto/sprache/

VERTIEFUNGSEMINAR

- Das weitere Vorgehen: Siehe Folie (Nach der Einführungsveranstaltung)
- Termin zum Seminar wird frühzeitig bekanntgegeben (ca. in 6 Monaten)
- Inhalte des Vertiefungsseminars:
 - Übungen und weitere Beispiele von dem Erlernten
 - Antworten auf Fragen, die während des Selbststudiums aufgetaucht sind
 - Zusätzliche Themen der Grammatik

QUELLEN

- Brockelmann, C. (1905): *Syrische Grammatik mit Paradigmen, Literatur, Chrestomathie und Glossar*. Berlin: Verlag von Reuther & Reichard. (Download: <http://syri.ac/grammars>)
- Qarabashi, N. (1986): *Mdarshono: Syriac-Grammar. Glane/Losser*: Bar Hebräus Verlag.
- Eramyo, M. (1997): *Turos Mamlo*. Glane/Losser: Olaf Tau.
- Beth Yahkup, Y. (2016): *Key of Language. Syriac Dictionary*. Tur Abdin: St. Augin Monastery Press.